Motiam

• Brazinho Soares Kalapurkar

Goa State Cultural Awardee

2004-2005

(Literature)

Favo zalo mhunn porbim Dita:-

Jesus Nazareth Pires

Siridao, U. K.

Swindon (London)

गोंयां कोंकणी अकादेमी मोगाळ भेट
243, पाटो कॉलनी
पणजी - गोंय

Motiam

• *Brazinho Soares Kalapurkar*

Motiam

Borovpi : **Brazinho Soares, Kalapurkar**
Ubo Dando, Santa Cruz,
Ilhas, Goa

Uzvaddavpi : **Tadeu Soares Prokaxon**
Ubo Dando, Santa Cruz,
Ilhas, Goa

Prokaxan : **Ank 5**

Mukhel Chitr : **Andrew B. D'Souza**

Computer Typing : **Joyce D'Souza**

Poili Avrut'ti : **September 2008.**

Mol : **50/- Rupia.**

© SOGLLE HOK'K RAKHUN DOVORLEAT

Orponn

Hem mhojem pustok

mhojea Avoi-Bapaik

Sorgest:-

Joaquim Anselmo Soares

ani

Rosa Maria Santana da Costa

tanchea mog-moipasak

Orpitam!

Dhin'vas

Motiam mhojem hem pustok uzvaddak yeta mhunn, mhaka vhodd khuxalkai bhogta. Konknni borounk laglear hea vorsa mhaka pon'nas ani panch vorsam bhortat. Itlim vorsam hanvem Konknnichi mhoje porim seva keli, ticho aple nodrentlean monantlean vichar korun, sabar sonvsthamni mhojea vavrachi tokhnay ani tust korun mhozo bhovman-ui kelo. Konknnichea mollar hanvem kel'lea kirkoll vaurachem mhotv niyallun Kala Academy Gõy, Kola ani Sonvskrutik Sonchanaloy Ponnji ani Kuveitt Gõy tiatristanchi sonvstha hannim mhozo bhovman korun Konknnichi hanvem keloli seva funkott vochunk na mhunn mhaka ugddas kelo. Hea soglleanche hanv upkar atthoitam.

Mhozo ixtt bhov nanv-loukik kadambori boroinnar Bab Bonaventure D'Pietro hannem mhojem pustok vachun tokhnnay korun Prostavana ani Borovpea vixim boroun, pustokak odhik boro rong haddlo. Tech porim Bai Joyce D'Souza hinnem ikmotin Computer Typing korun borench surngailem. Toxem Bab Andrew D'Souza hannem pustokachem bhailem chitr toiar kelem mhunn tanche upkar mandtam.

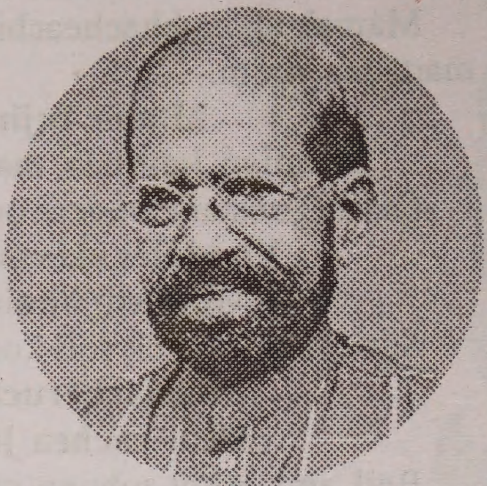
Hem mhojem pustok uzvaddaitana mhoje borea magpeamnim hea pustokak jahirati dileat tea khatir chodd upkari zaun soglleank kallzant thavn dhin'vastam.

Brazinho Soares, Kalapurkar

Santa Cruz

7/9/2008

Prostavnna



MOTIAM — kalvanchea angant melltat. Vidvanik nodrent tim utponn zavpachi torika vegllich. Tanche pormonnem, jedna ugttem kalum doriachea mullak rombun astana tachea masak koslo-i mar laglo zalear, tantuntlean tedna koslem tori rosainik (chemical) bhair sorta. Ani her bhair sorlelea rosainik ilem-ilem zoma zaun nibor zata. Ani hea nibor zal'lea rosainikak uprant ami motiam mhunntteleanv.

MOTIAM utpon zavpachi torika amcheam Konknni boroupeank justuch lagta. Aiz choddant-chodd amche Konknni mogi, je aiz kovi ani boroupi mhunnon porzolltat, te kalvam bhaxen mar khaun, tan-bhuk sonsun tanch marlelet.

Brazinho Soares-babachim MOTIAM aiz amchea hatant asat. Kalvam porim dukhicho mar khaun utpon zalelim him motiam.

Tim dor eka vachpean vach'chim. Chintnanchea dagean guntchim ani tancho porzoll aplea gineanar fankraicho.

Ek -ek motim amchea rozarachea kontacho khonn koso amcheam dolleam somor porzollta. Tantunt ixttagot, mog, apsvart, dadlea-baileche veg-vegllе bhes, Devacher bhavarth, adi, adi soglem attaplelem asa. Ixttagoti vixim uloun boroupi mhunntta:

Ixttagot sambhallunk kollona,
Tannem ixttagot korunk favona.

Baile-dadleachea bhesa vixim boroupi mhunntta:

Kalsanv kott ghatlear bail zaina dadlo.
Dadleak Devan bhes dila kherit vegllo.

Devacher bhavartha vixim:

Devacher tuzo bhavarth dovorxi,
Tache kurpen such tum bhogxi.

Ap-aplea ganv-ghoracher visor ghatlelea vixim:

Purvozanchem ghor korun padd,
Dusreachea ganvant roitanv zhadd.

Jinnek avhan diunchea vixim:

Jinnechem voddem somdiran dukholtam.
Koxttanchea dhiran jinn zogoitam.

Somdirachi thoknnai:

Somdir girestkaien bhorlelea bhanddar,
Pottant zolmotat motiam-mannkam sabar.

Goenkarank ek budh:

Goenkar disvoddo khoinsorui tum zodd,
Punn Konknni avoi-bhaxecho mog kor chodd.

Mamak aplea bhacheachi sodanch apurbai. Punn modench dandde marta tea vixim.

Mama, tujim utram ekdom' goddam.
Mamien kombea mas dilelem talleak lagleant addam.

Gorib-girestam modem ontor:

Vhoddleancheam kazarank vhoddlo lok asta,
Moddem bhair kaddunk gorib zai poddta.

Suriachea kirnank sori korun, samanea mun'xak ek bhuzvonn:

Suriacheruch ietat tor kallim kupam,
Mun'xachea jivitar ailear nhoim ojapam.

Bail ami oskot mhunn chintanv. Torui punn ek-eka velar ti apunn okhondd monachi mhonn dakhounk fattim sorona. Tea vixim Brazinh mhonntta:

Kalljidar ostori dadleachi soddit mutt.
Punn ti kedna ugtto korchina aplo ghutt.

Mon'xachea gorba vixim:

Rukhachem pikem pan sokla poddlem. Voilem hanslem,
Punn tenvui ek dis sokla poddlem.

Sorkari odhikareank ek budh:

Bhuzar asat mhunn sorkari fintam.
Goribanchim kaddchim nhoi kunttam.

Devachea axirvada vixim:

Koxttamni thoddech duddu zodd,
Tacher Devacho axirvad vhodd.

Brazin-baban aplea pustokant 404 motianche jhelo ghuntla. Tantuntlem ek-ek motim vachpeanchea gineanak ghottsannichem sarem dita toslem. Dor eka vachpean tem vachun polleunk goroz.

Hachea bhair anik ek novidad hea pustokantlean tumchea hatamni poddtteli ti; ogllea-unnea 300 voir sonvsarantleam vhodd-vhodd xiknnaramni, totvgineaneamni boroupeamni toxeoch vhodd vhodd chintpi zannaramni, zoxe porim William Shakespeare, Napolean Bonaparte, Thomas Fuller, Izaak Walton, John F. Kennedy, Samuel Johnson, ani heam sarkheam munxamnim mhunnon dovorloleo mhunn'nneo.

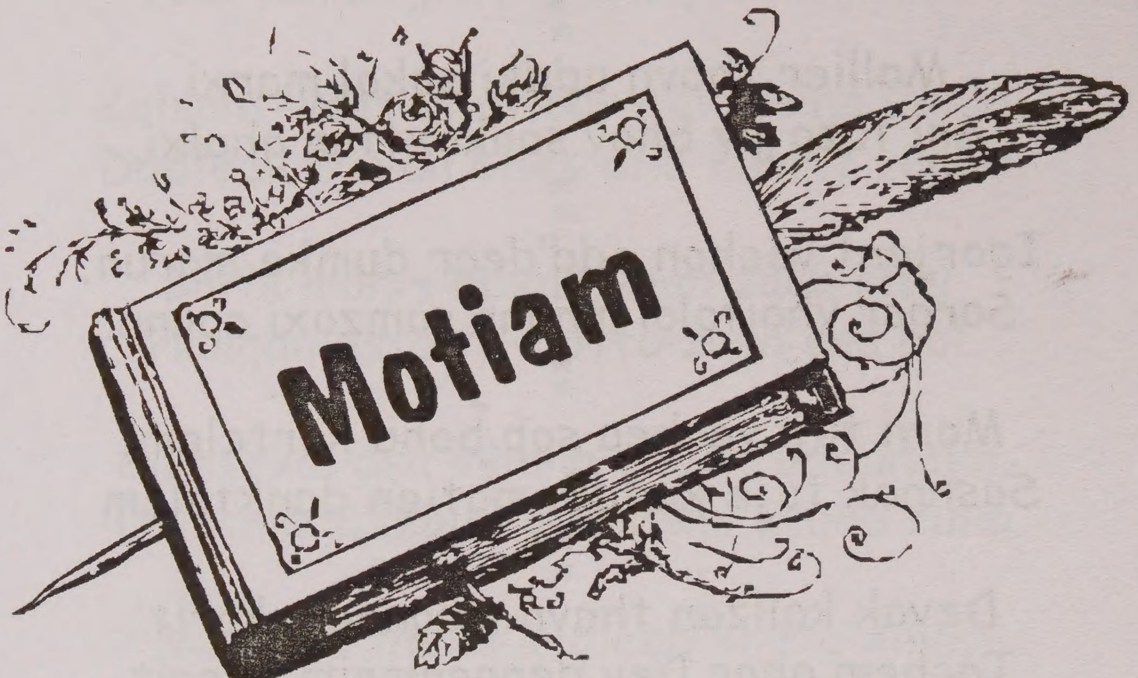
Oslem, sonvsarantleam vhodd-vhodd mun'xamni uloun gel'leam mhunn'nneancher Konknni pustok. Konknni sahitieant hanvem zalear poilech pavtt mhojeam hatamni ghetlelem asa.

Hem pustok gheun dor eklean hachi khatri korchi.

Porbim tuka Brazin-Bab!

Fuddem chantt mar. **Bonaventure D'Pietro**

Anjuna, 22.8.2008


Motiam

Motiam

Ritho sakh kednach dhorona ubho,
Chiklant denvon kaddunk zai to fubho.
*
Sorgar vochonk sogleanche anvdde,
Duddvamnim sorginche choddonk zaina panvdde.
*
Katin kallo to devchar mhunn somzonakai,
Gori-pitt katin asloli santin mhunno nakai.
*
Mallier thavn uddki sokol marxi,
Ani tuzo jiv bhov sonkoxttan ghalxi.
*
Igorjent vochon odd'dear dumke marun,
Sorgar vhoitoloi mhunn somzoxi apunn.
*
Morn tuji vachea sap bond kortelem,
Sasnnak tuje kuddik matien danktolem.
*
Devak kallzan thavn magnnem korit,
Tachem ghor Dev denneamnim bhorit.
*
Nustem goroitolean goriek launk zai hans,
Tea bogor nustem goriek marina ghans.
*
Tornneponnar mouza chodd korxi,
Zanntteponnar farikponn tunch bhogxi!
*
Mogacho kallzant pett'toch to uzo,
Chodd korun mogacho ugddas visronezo.

Motiam

Kalvam kaddtoleak paiank korpam lagtat,
Punn kalvam khatoleachi ruch vaddta.
*
Mog utrachem moll zanna zalole konn,
Soddun dita aplea vhoddponnacho tron.
*
Bekar bhonvnaka koslem-i kam' kor,
Vaur korun jivit khuxalponnan bhor.
*
Kalsanv-kott ghatlear bail zaina dadlo,
Dadleak Devan bhes dila kherit vegllo.
*
Barik monis huxar, lhan zaun chol,
Hangan asta to motto zaun asa pol.
*
Girestkai asa mhunn chodd uddonaka,
Tin pinkam legun girestkai urona tuka.
*
Mog asa thoim soglech korta xinn,
Vollokh nastana konn dina rinn.
*
Sogleach monxak lagta udkachi tan
Zonn ekleak ap-aplea nanvancho rakcho man.
*
Cheddva mog korxi tum cheddeacho gupit
Cheddo fottoun kallzak balo topit!
*
Avoik tuje puta fonttanim martai,
Vaitt xikounn tujea bhurgeank xikoitai.

Motiam

Dusreak nagounn aplem ghor bhorit,
Kortubanchem farikponn apunn dit.
*
Tum dusreak boro divxi zalear man
Tukai melltolem khorem somadan.
*
Soglleank tum munxea sonvsarant fottoixi
Punn tujea ontoskornnank tum nadxi?
*
Bhurgeponnar iskol tan bhuk sonsun xikchem
Xikpachem moll vhodd zatoch gheunchem.
*
Randunk zo monis borem zannam
To kednach upaxim urchonam.
*
Tuka upkar kela tachem vaitt dislear sonschem,
Kiteak tujea boreak ukttem kelam dar apleachem.
*
Piso tonddan boddboddta apunn zaitem,
kam korinastana jevonn mellta taka aitem.
*
Udkantlem nustem sukear jitem uronam,
Bebdea lagim tuzo ghutt ken'na sanvronam
*
Jitlem tum peleak boreponn korxi
Titlem dhadosponn tukach haddxi.
*
Nagoun dusreak duddvanchi korxi ras,
Ek dis tukach gheuxi lojecho fas.

Motiam

Xiktana xikop lagta zhodd
Xiktoch xikpak moll chodd.
*
Chintnanchi monxak lagtoch kidd,
Tujea jivitak dita vhodd pidda-pidd
*
Zaitech monis tonddar dista sundor
Punn ontoskorn kuskeponn asta bhitor.
*
Nagounn zaun asa jivitan noxtt,
Duddu zodd jivitan korun koxtt.
*
Munkem asta tem sunnem
Gans marunk nhoi unnem!
*
Dusreak vaitt korunk chinta
To poilo aplem vaitt korun gheta.
*
Devacher tuzo bhavart dovorxi
Tache kurpen sukh tum bhogxi.
*
Choriecho boro nhoi aslear ogunn,
Bore aslole viktoloi tuje gunn.
*
Bondukamnim monis zo zhuzta,
Bondukamnim aplo prann soddta.
*
Vaitt korchea adim tum chint,
Toklek bandunk poddot fint.

Motiam

Kudd dhuxi pormollit sabvamnim,
Atmo tuzo dhuxi borea kornneamnim.
*

Duddu-bhangar konnui chorit,
Noxibantlem konn kaddun vhorit?
*

Hat pavonam punn pavta nodor,
Nodren futt'ta munxeache fator!
*

Kuddint kalliz gop-gopta bhitor,
Bhat sukoita zomnir ghalun ator.
*

Koxtt korun kuddik ieta gam'
Borea vauran mellta boro inam'.
*

Monxachean korunk zata zaitem
Punn monis kelolem sodta aitem.
*

Monxache tokli zatoch dhil
Ghorant, rostear korta kizil.
*

Thoddem uloita to zoit vhorta
Boddboddta to lojek sampoddta.
*

Bhurgeank riti-dekhir tum dovorxi,
Tancho fuddar bhov porzollit korxi.
*

Girest mouzank duddu moddta
Gorib toxem kelear rinnan buddta.

Motiam

Monxache kuddik jivi astana man,
Mortoch chovis vhoram uprant kideanchem khann.
*
Don voddeancher dovorxi paim
Punn ugddas dor ekarui uronaim.
*
Peleacho ogddailolo man portun divxi
Suriachim kirnnam ekttaim korxi.
*
Ixttagotichem moll korunk zaina dilear dovlot
Tichea udexim eka-mekak mellta mozot.
*
Girestkai modem vhoddli girestkai bholaiki,
Tich aslear monis zaum ieta sukhi.
*
Tigur dhortolean denvonk zai chiklan,
Pager martolean bizonk poddta udkan.
*
Roilea bogor kitench tem pikonam,
Fottoilea xivai kainch tujem khoponam.
*
Moga mukhar tuka dixtti podona konn,
Ek mogi kallzant asta tujea rigon.
*
Sonvsarant bhog koxtt dogdog vollvolle,
Sorgar sukhache dis bhogtoloi fuddle.
*
Chedde bhulta cheddvachea rupak,
Visorta bore gunn vinchun kaddpak.

Motiam

Kallkant bhonvtana fatrak addouxi
Chortana sampddon nitik ubho ravxi.
*
Kallzant monis zo asta kusko,
Motin padd korunk dusreacho usko.
*
Paxanni fatrar fator martoch uzo zata,
Ghov-baile modem thanv-tinv asta.
*
Goribanchi tum korxi zalear doia,
Konnui tuji ixtta korit bori maia.
*
Zhoddintlem thoddem tori sambhallxi,
Fuddarak boro adhar korun dovorxi.
*
Khas aplea bapaik vollkhona to put
Ixttacho koso rakhtolo to zait ghutt.
*
Duddu asa mhunn somzoxi apunn vhodd,
Duddvankaranchem jivit sodanch avgodd.
*
Mogachi goddsann moganuch chakunk mellta,
Ixttagot moipasan vaddonk tujea xokta.
*
Dusreachea bollar apunn nachta,
Tache lagim sotechem kaim nasta.
*
Apunn vhoddlo mhunn duddvamnim laita paktte,
Punn kortubamnim monis te sarke khotte.

Motiam

Kuskim tonddar hansta khelltat
Punn kallzant tumkam tim zolltat.
*
Tonddan foddpam uddoita foddun,
Hatan kainch dovrinam ghoddun.
*
Niticho duddvamnim moddun kaido
Onitek kortai vokil atam faido.
*
Taneleleak di udkacho gontth, bukeleleak unddi,
Hich peleak borem korchi tuka ek sondhi.
*
Iloso konnui upkar kelolo tum mandit
Ixttagottichem zhadd tujea darant roit.
*
Goribanchem ilexem vaitt rokddem fankta
Girestanche khunn porian dhampta.
*
Hat kam' korunk tunvem tem xikchem
Tem kam' chodd aplea faideachem.
*
Apleakuch apunn chepem kaddta
Taka sogott lok piso mhonntta.
*
Ujeant ghaltoch tikhem bhagovta!
Magnneanim Dev porian pavta.
*
Divo soglleank uzvadd dita,
Apleak pondak kallok dovorta.

Motiam

Vhoddleanchea kazarank vhodd lok asta
Moddem bhair kaddunk gorib zai poddta.
*
Ontoskorn dovrun tujem ravxi sap
Vochot thoim bori melltoi tuka zap.
*
Duddvankarak soglech chepem kaddta
Goribank sogott pois-pois ravta.
*
Borea randpacho boro ieta vas
Vaitt kortoleachea gomteak sodanch fas
*
Chitti thaim sogott monis asta zagrut,
Karann chittin asta vait boro ghutt.
*
Burak aslolem aidon udkan bhoronam,
Toxem tel udka pondak ravonam.
*
Vortmanpotram zo monis vachta
To mendvak borem khann dita.
*
Nirmollponn rakh ankvar bhoinni,
Kiteak mitt naslolem jevonn voinni.
*
Deva sarkho monis ozunn zolmunk na,
Konnakui Dev mhonnllear to Dev zaina.
*
Mathear vojem ghetlea bogor kollona bhar,
Chaklea xivai gomona voinni vo khar.

Motiam

Suriacheruch ietat kallim tim kupam,
Monxachea jivitar ailear nhoim ojapam.
*
Tokler gheun aple pez
Fuddar korcho aplo tez.
*
Bhikareachi kakut korxi
Devachi kurpa magun gheunchi.
*
Mhatma Gandhi sarkho monis zolmonk na,
Tachea pavlamnim ozun konn cholonk na.
*
Dusreachi bhett zo apunn gheta,
To apleak-apunn dusreak vikta.
*
Dusreachem vaitt chintlolo
Apleachem vaitt korun ghetolo.
*
Monxachi kuddichi jinn,
Matiechem zaun asa rinn.
*
Konnachei fattir marchem,
Punn pottar nhoim marchem.
*
Mitta vinn jevnank ruch aschina,
Udka bogor tan bhagona.
*
Mottea doran muiek bandunk zaina,
Barik sutan hottiak bandunk ghoddona.

Motiam

Monis uloita toso nasta,
Kallzant vaitt-boro asta.
*
Monis hangach asta
Tachim chintnam sonvsar firta.
*
Chortolo kednaim sampoddtolo
Kortolo apunnuch bhogtolo.
*
Mosko laun zanvcho nhoi posko,
Tuje fatticher marit konnui chopko.
*
Borem zata tem magnneamnim
Zanvchem nam tujeam duddvamnim.
*
Mog kortoleachea kallzant zollta,
Mog kori nasloleak kitem kollta.
*
Somdirant auchit tufan zata,
Toxench mon'xa jivitant ghoddta.
*
Nennarank apnnem xikouchem
Mel'leak matiek lanvchem.
*
Duddvancho asosor tuka toll
Vazoitoli tum vhoddlo doll.
*
Addechem dakhoita to vhoddponn
Chintinam aplem nizachem goribponn.

Motiam

Vollkhona khud aplea rogtak
To koso pavtolo eka piddestak?
*
Dusreachem chorunk ghalta to hat,
Aplea fuddaracho gheta ghat.
*
Khud apleak astanam zolmachem khot
Dusreak dakhoita aplem bott.
*
Sonvsarant duddu aslear tuzo ukol
Naslear tujer monis ghalta chikol.
*
Niz moga mukhar bhangarak moll nam
Sota fuddeant fott ubhi dhoronam.
*
Duddvankaranchem jivit mottem
Goribanchem noxibuch khottem.
*
Xikpacho sogleankuch zai adhar
Boro korun aplo sodanch fuddar.
*
Koxttamnim rupoi zoddloloch khoro
Khottea dhondean hozar punzailolo nhoi boro.
*
Aplea sarko nam somzota to vhodd
Taka piso mhonn hansta lok chodd.
*
Lhanvikaien cholta to monis
Bhukek konnui jiber ghalit nis.

Motiam

Astoch monxak duddvanchi ub,
Taka ievzota chintnam khub.
*
Sosnnikai borem korta
Suberbai tondd foddta.
*
Chodd korchem nhoi kuskeponn
Fuddarachem kortoloi nisontonn
*
Bhov lhan hang te suiechem
Nhesop xinvta vhoddponnachem!
*
Bhikareak izmol dinvchem
Devachem besanv gheunchem.
*
Utor mon'xak dinvchem
Aplem nanv rakchem.
*
Soddchem aple ghanttichem
Khanvchem bhov ruchichem.
*
Vhoddilachem aik utor,
Sukhi dovorchem ghor.
*
Mog mandinam zat-kat
Fokot soddta mogachi vatt.
*
Ostori ji rakhta ghoracho man
Tika pollounchi goroz na arxean.

Motiam

Kapsachem futt'ta toxem tem bondd,
Toxem mon'xachem ugoddta tondd.
*
Hansta mhunn tuzoch somzonakai
Roddta mhonn dukhi mhunn chinti nakai.
*
Akantak Devak tum ulo mar,
Dev pavtolo tujea akanta vellar.
*
Potin kor tum boreach gunnachi
Nhoi sobit dista toslea rupachi.
*
Borem kor vochot thoim borem nanv dovor
Vhoddponnam sangon nanvancho kortai dhunvor.
*
Adim monxak utor gorvak daiem.
Atam utrak duddvanchem daknnem zaiem.
*
Bhurgeamnim duddvamnim zalear tand,
Avoi-bapaichi korchi nhoi ken'na sand.
*
Chodd uddonakai bhorlolo sak zata rito,
Suberbaiecho tuje zait ixtta pitto!
*
Avoi-bapaichea mogacho thav konnem kaddi nezo,
Apleam bhurgeam thaim mog zollto uzo.
*
Suneank addacho ghatlear, mel'lear xempdi aloita
Punn mon'xak upkar kelear mat te visorta.

Motiam

Monis sonvsarant zaitem dovorta zhoddn,
Vetanam veta sogllem hangach soddun.
*
Kalljidar dadleachi ostori soddit mutt,
Punn ostori aplea jivitacho sangchina ghutt!
*
Zoso suria sonvsarak uzvadd dita,
Songit monxachea jivitak khuxal korta!
*
Naktti toxi ti zaun asa podd,
Avoi-bapaichi bhurgeank ieta bodd.
*
Eka-eka udka thembean fatrak burak zata,
Magnneam vorvim Dev borea-vaittak pavta!
*
Bail kumpar korta aple moujek,
Ghov roddta baileche lojek.
*
Iloso burak puro buddonk vhodd tarvak,
Ginean nam xingam naslolea mervak.
*
Motorik-mottor adoutoch abhgat ghoddta,
Kallzak kaliz bhett'toch mog pett'ta.
*
Hatan nastanam dom'ddi,
Marunk chintinaka kombddi.
*
. Dukhantlean cholon vexi,
Tor sukhantlean pavxi

Motiam

Polloun apli zodd,
Favo toxi korchi modd.
*
Monxea modem man bhogtolo
Deva mukhar unno ghetlo.
*
Fottkiri govai divxi,
Nitiche khastik sampoddxi.
*
Gorvan monis choltolo
Nisron bhuim poddtolo.
*
Zoxi rompi toxem zhadd,
Poilo kovato magir madd.
*
Somdirachim lharam veller futt'ttat,
Toxim monxachim chintnam monar tutt'tat.
*
Jezu Krist zolmolo tor gorvam gotteant,
Monxak kiteak vhoddlo man.
*
Nitiche tagdden onitichem boll,
Dekhun nit soglech vatten poll.
*
Zachem nitoll asta mon,
Takach Dev dita dhon.
*
Monis dista toso nasta,
Duddu asa tin'neam nachta.

Motiam

Ful fulon aplo pormoll ani sobitai dita,
Vat apunn koddon dusreak uzvadd haddta.

*

Vauraddi aple kuddicho gham' vharoita,
Punn dhoni muzuri diunk roddoita.

*

Monxachea jivitan ieta vaitt borem,
Somdirachem udok gimant asta kharem.

*

Cheddvak asonk zai bore gunn
Cheddeachi avoi kaddteli vinchun.

*

Rinn magon konnem-i gorjek gheunchem,
Punn magche poilinch vhoron dinvchem.

*

Mon'xachem jivit zaun asa ek sopon
Aiz nam tor faleam veta sompon.

*

Ruchik khata-pieta asleli ghoddsan
Punn piddek oktak asta koddsan.

*

Ragar-fugar zavop asta tea mogan,
Mogachem zogddem kobar zata ek mintan.

*

Monxak utor daiem mhonnta gorva,
Kam' kortanam dhorunk zai koiteak torva.

*

Bhangarak porian adhar zai tambeacho,
Mon'xak adhar zai dusrea mon'xacho.

Motiam

Somdirant bhonvta zoxim orixtt tarvam
Xetam bhattan-dongrar choltat gorvam.
*
Dusreacho korun tunvem kunn
Duddvamnim dakhoitai niropradi apunn.
*
Hotiak bandunk chintxi barik sutan,
Ani muiek bandunk soddxi motea dhoran!
*
Thoddench tunvem sodanch ulounchem,
Punn chodd somzon tunvem gheunchem.
*
Noko tem ulounk ghalchi nhoi zap,
Gorje bhair dusreachem gheunchem nhoi pap.
*
Aplea ghorant astanam nodd,
Dusreachi kaddchi nhoi fodd.
*
Pez zhoim chodd poddta,
Te vatten soglem voddta.
*
Soglench zo mhonnta apunn zannom,
Toch poilo asta gineanan unnom.
*
Rukh aplea mathear gheta vot,
Punn rukha pondak savllchem khot!
*
Peleak sodanch tum borem korxi,
Tukach bhov borem nanv zoddxi.

Motiam

Buzar asat mhonn sorkari fintam
Goribanchim kaddchim nhoi kunttam.
*
Rukhachem pikem pan sokol poddlem,
Voilem hanslem, punn tem-i ek dis zoddlem!
*
Dusreak chakri mellot mhonn boroilem not.
Punn... tujea kuttumbak asat vhodd khot!
*
Bhurgeak avoi asonk moladik dennem,
Avoichea mogachem moll korinezo konnem.
*
Borea moderak asta to sar,
Jibek surie poros odhik dar!
*
Bhav-bhav ghorache korta vantte,
Borea ghorabeant jivitak kantte.
*
Ek-ek fator zoddun bandta ghor,
Toxem ek-ek rupia ekttaun zata xembor.
*
Ujean lokhondd porian koddta,
Punn uzo udkak apli man bhagoita.
*
Kavlleacho dollo asta pimprecher
Choracho dollo asta duddvancher.
*
Chopko marun chot'ti vall toddit
Vaitt kelem mhonn xirap soddit.

Motiam

Mazran undracher martoch davlli
Mazrak undrachi ruch sarki kovlli.
*
Jitlem dusreachea jivitan borem korxi,
Titlench tuka boreponn tum ghevxi.
*
Chorun dusreachem vexi pollun,
Dis sarche poddot ravon lipun.
*
Dareche surie lagim tum khellxi,
Chukon hat bott katrun gheuxi.
*
Zata titlo jivitan koxtt kor,
Hat-dhonke tuje golloun pott bhor.
*
Zachea ghorant nam tor bhurgem
Tem ghor soglem asun dista mengem.
*
Ghorak haddunk bori sobai,
Ghorabeak ek tori bhurgem zai.
*
Rablear thoinch urtoloi,
Chol'lear tum vegim pavtoloi.
*
Chodd tor tum nidxi,
Fuddarak zatoloi allxi,
*
Vhoddponn eka mon'xachem
Eka disa tem khorem somptolem!

Motiam

Kuddint tuje rogot astanam
Chodd tum bhava uddonakam
*
Eka monxache bore gunn
Dakhoita dusreak borem korun.
*
Sonvsar ho soglo fott,
Eka disa mortole sogott.
*
Man'kam-motiam-bhangar
Fokot amche kuddicho surngar.
*
Korunk otmo emkonddantlo salvar,
Rozarachea kontan kor rozar.
*
Sangnneanchim aikon sangnnim
Ponn'sak zalim khoim vaingim.
*
Chorun nhoim kaddchem
Punn tuka zai magon khanvchem.
*
Vhoddponn vhoron mar tujem konxeak
Bori zap dinvchi mon'xak.
*
Borem jivit jie sonvsarant,
Pavtoloi zalear sorgar rajeant.
*
Hatant sanvrona te vostuk marxi chopko,
Khoincheanui lagot tuka ixtta dhopko.

Motiam

Kortoch monxean tem pap,
Dinvchi poddta vegim zap.
*
Korun peleachem chaddiaponn
Vibaddinakai tachem boreponn.
*
Amcheo chuki zo dakhoita,
Nitoll vatt amkam to xikoita.
*
Khoro ixtt pavta vaitta-boreak,
Fottkiro ixtt lagim jeuncheak.
*
Sosnnikaien dovor tum panvol,
Tujea borea vaurak melltolem mol.
*
Sorginchem povitr tem dar
Ugoddtelem otmo nitoll aslear.
*
Borem kortoleak borem melltolem,
Vaitt kortoleak vaittuch gavtolem.
*
Rochnnarachi ti podvi,
Sorv-sonvsarant sodovi.
*
Chedde-cheddvachem ankvarponn
Kazari jivitan veta tem somponn.
*
Monis boro mhonn dakhoita bhailean,
Ontoskorn kuslam tachem bhitorlean!

Motiam

Upkarachi vhoddai jiva-von vhodd,
Moipasachi goddsann monvam-von godd.
*
Podvedar tem hatiar kont rozarachem,
Mellonk amkam dennem sorginchem!
*
Peleachea pottar dovrun paim,
Sang kitem tunven borem kelaim?
*
Dusreachi korun tunvem kun'nattkai
Tachea boreponnar dhaknnem ghalinakai.
*
Zachea ghorak bhurgem nam bhav,
Tachea kallzak sodanch dukha gav.
*
Ixtt amche tonddar hansta khevta,
Punn kallzant thavn tuka zollta.
*
Dev monxak bori ikmot dita,
Te ikmotin monis zaitench korta.
*
Soglem asa monxachem jivit otmeacher
Titlem nam amche kuddicher.
*
Devak asa podvi korunk kaddiecho dongor
Ghalunk monxacher kurpecho xinvor.
*
Mog zaun asa pett'lo uzo,
Prizanvant legun poddlear visro nezo.

Motiam

Dev-bhirantin jieta ek monis jinn,
Sonvsarant jietolo bhov daste vinn.
*
Vaitt ieta tem sodanch boreak
Konnui mon'xachea pav dirak.
*
Simiter zaun asa amchem sasnnachem ghor,
Kuddik amche matien dhampun marta mor.
*
Doriak asa suktti ani bhorti,
Dongrak asat chott'ti ani denvtti.
*
Matiechem aidon zoxem futt'ta,
Toso monis zaite pavtt chukta.
*
Mittak poddonam to kiddo,
Chut'tak asta sodanch piddo.
*
Ritem aidon sodanch chodd vazta,
Dusreachea kumpasar apunn nachta.
*
Poilo kovato magir madd,
Vhoddponn sangon tujem nanv padd.
*
Aplea hatan sanvrona te vostuk marcho nhoi chopko,
Gorje bhair sangcho nhoi vhodd bhopko.
*
Tambea aidon novem zata gansun,
Sukh mellta dukh tunvem sonsun.

Motiam

Dusrean boroilole tiatr haddun,
Addecho boroinnar zata apunn.
*
Mon'xak jivo marlear tujea hatan
Nitik ubo rabcho poddtolo kortan!
*
Chaddio sangon zatai tum ghodd
Fuddlem jivit tujem zatelem avgodd.
*
Menn-vat zovon koddta
Pez poddta te vatten voddta.
*
Udok monxak chodd gorjechem
Jivit sambhal'ta dor eka monxachem
*
Chondrim lipta kallea kupan,
Tosoch monisui poddta dukhan.
*
Jivit monxachem sonvsarant chear disanchem
Soglem soddun ek dis ami vochpachem.
*
Konnachem borem zata thoim modem asta,
Tujea kuskea kortubank lok hansta.
*
Aplea ghorant apnnem marlear san,
Kedinch zainezo tum lhan.
*
Auk tor tuka asa thoddem
Koxem vetolem jivitachem voddem?

Motiam

Khas ixtt mhonntta te amche dusman,
Tujem borem zata tem polleun kunnattkai kallzan.
*
Monxa keddoi zalear upkarta patki
Punn zainakai tum to ghatki.
*
Zo konn bhulta hea sonvsarak
To fatt korta Devachea kaideak.
*
Devan monxak dileant dennim,
Borim korun uzar korta to xannim.
*
Chorak sodanch tondd khoim vhoddlem
Apunn chorta, dusreak bott dakhoita poilem!
*
Makodd aplem thambddem mhunn nachta
Dusreachem kallem mhonn lokak sangta.
*
Kiteak upkarot bandun vhoddlem ghor
Ghorkaracheam ekvottak nason ek por?
*
Borem kelear tukach
Vaittui kelear tukach.
*
Chodd uddtta to sodanch buddtta
Magir kitem kelem gai mhonn roddta.
*
Goem amchem adim xantikaiechem
Atam zalam raj gantti choranchem.

Motiam

Kun'nattkai astoch monxachea kallzan
Sodanch vaitt chinta dusreachem monan.
*
Koxttanim thoddech duddu zodd,
Tacher Devacho axirvad vhodd.
*
Vaitt dhondean duddu korxi oglle,
Ek dis te duddu vetole soglle.
*
Ailo oddicho jevlo poddchem,
Kainch dinam ghora zoddichem.
*
Zachem mon dusrea thaim kuslam
Tachea jivitan boreponn chuklam.
*
Adim ganvchea vaddeant festak tiatr zatale
Ganvche bhurge nove-nove tiatrist distale.
*
Avoi-bapui bhurgeank gheun ters rozar kori ghoran,
Atam ghorchim bosta ttivichea murean.
*
Sot ani fott ekech torecheo don vontti,
Fotticheo nitin korta sarkhi zott'tti.
*
Dotik bhulon kazar zaxi,
Bailecheo ken'neo tum gheuxi.
*
Zoxi rompi toxem zhadd,
Poilo kovato magir madd.

Motiam

Hatan nastanam dombddi,
Marunk chintinaka kombddi.
*
Poilem monant borem chintchem
Magir tunvem sarkhem ulounchem
*
Lhanvikponnant tum cholxi,
Vhoddponnachea zagear pavxi.
*
Cheddvache polleun gunn
Ghorant haddchi tunvem sun.
*
Chakri korun pott bhorxi
Dhadoxi jivit tum jiexi.
*
Monxak tondd borem aslear
Unnem nhoim monxa xhar.
*
Kortan fottkiri govai divxi,
Nitiche kaxttik tum sampoddxi.
*
Dusreak sangxi tum ghutt,
Tukach tuzo ditolo butt.
*
Khellxi karttam ani te jugar,
Vibaddtoloi tuzo tunch fuddar.
*
Bapain koxtt korun zoddlem
Putan zai toxeo mouzank vibaddlem.

Motiam

Bapui pordesant duddu zoddta,
Put soreak bar'ramnim te moddta.
*
Raj bhaxe andolonam vellar kristanv mele,
Raj bhaxeche faide bolteaninch kaddle.
*
Monxanchean jiunk zainam udka vinn,
Udok sambhallta monxachi sogli jinn.
*
Ankvar aslolo zatoch tum kazar,
Bail kortoli tuka sodanch mandar.
*
Kuddiche khoxechi korxi axea,
Zalear tujea jivachi zateli doxea.
*
Maim-sunechea soitan rigtoch kallzant,
Dor disa zhogddim zatat tea ghorant.
*
Soimbacho mog avoichea khellta kallzan,
Bhurgeank avoi vaddoita aplea mogan.
*
Konnacho-i zalear zata ixtta rinnkari,
Tuka borem kortoleacho zainakai on-upkari!
*
Chint monis jivo asosor sonvsaran,
Tuka ditat man, mortoch ghaltat fonddan.
*
Bhonvonakai gorb motin chintun
Ek dis punn poddtoloi tum nisrun.

Motiam

Avoi-bapui asop bhurgeak Devachem dennem,
Tim sambhalltat bhurgeachea jivita sukannem.
*

Monxachem ginean paulam fuddem
Ani monxachem auk zalam atam thoddem.
*

Jinnechem voddem chintnachea somdiran dukoltam,
Koxttanchea diran jinn zogoitam.
*

Soglle tuka soddit punn savlli sangat soddinam,
Toxench tem moronn konnakuch chukonam.
*

Udok denvti asa te vatten dhanvta,
Vhodd somdirak voson tem mellta.
*

Khoro tiatr boroupi asta gupit
Addecho boroupi-digdorspi zata kopit.
*

Kedoi vhodd monis zalear xanno,
Eke ostore fuddeant pavtoch zata gonno.
*

Mogachea ujeant mog sizoi,
Kallza-monant borim chintnam suzoi.
*

Dusreacher besttench marinakai rot,
Portun tujea hangar poddot tem khot.
*

Suri ganslear surek ieta dar,
Tonddan vhoddle marinakai far.

Motiam

Voiz mhunnttlear piddestak dir-adhar,
Thodde voiz piddestachea ienam darar.
*
Zo monis dusreak fondd to kaddta,
Taka fonddant denvchem poddta.
*
Avoi-bapui bhurgeank bori rit-dekh dilear
Bhov boro zatolo bhurgeancho fuddar.
*
Amchem mannkulem Goem aslem sukhachem,
Atam zalam tollem chor-kirmidoranchem.
*
Komnidadi samball'leo amchea ganvkaramnim,
Komnidadichim bhattam-xetam kharlim choramnim.
*
Jinnechem voddem somdirant lokoi,
Tantuntlean jivit tujem toddik pavoi.
*
Thodde gorjekuch ixttagot zoddtat,
Goroz zatoch ixttak te soddtat.
*
Sakramentachi astanam tuji potin,
Ankvar cheddvachi vibaddinaka jinn!
*
Gavo zalear sodanch pekta,
Punn tachi mav mat urta.
*
Mogache piddek vokhod nhoi voizachem,
Taka vokhod dinvchem mogachem.

Motiam

Mhojea zolmachi Konknni Avoi Bhas,
Tich ful'lounk mhoji sonvsarant as!
*
Bhavart, bhorvonso, mog zaka asta,
Taka Dev sogleam gorzank pavta!
*
Mhoji lekhnni darechi torsad,
Sodanch Devacho magta axirvad!
*
Jinneche vattek vochot thoim kantte,
Te mostun jinneche soddche bore roste.
*
Ami likhnnen zaitench boroitanv,
Potranchea panar vhoron sukhoitanv.
*
Koxtt korun jinnent duddu zodd,
Uprant tujea borea fuddarak modd.
*
Udkar to inglo kednanch jivo uronam,
Tel udka pondak koxench ravonam.
*
Somdir girestkaien bhorlolem bhanddar,
Pottant zolmota nustem motiam mannkam sabar
*
Devan dhaddlam zalear cheddva durbollponn,
Samball tujem bhoinni tem nirmollponn.
*
Soimbacho mog avoichea kallzant khellta,
Aplea bhurgeak avoi moipasan vaddoita.

Motiam

Zannar-nennarank rokddech naddta
Gorje bhair tankam oddruxttan soddta.
*
Bore koxtt korun tujem kor kam;
Tujea borea vaurak melltolo inam;
*
Sunek choloixi dhuvek choloita toxi,
Sun-sasumaink sodanch kortoli khoxi.
*
Tumkam disak zodd asa tor xembor,
Fuddarak tantle ponchvis tori dovor!
*
Chintinastanam duddvamkaran bhatt,
Atam tea duddvamkarak nam cholonk vatt.
*
Cheddva randunk xik xit-koddi,
Sasumaim kaddina zaunk tujeo foddi.
*
Soro pietai tor pie bhov thoddo,
Chodd pielear lok mhunntolo bebdo.
*
Mama tujim utram ekdom' ghoddam
Mamien kombea mas dilelim talleak lagleam addam
*
Dita toxem tum ghetoloi
Korta toxench tunch bhogtoloi.
*
Aitem mellta tem xhapunk kainch nhoi,
Punzaunk bhonvonk zai hanga ani thoim.

Motiam

Chintnam zatoch monxeak choddam
Jivitar uprasta nakam zalelim moddam.
*
Mog-moipas xizoi kallzache chulir,
Koito marinakai choddtole vallir.
*
Sorkari chakrank bosonk kodel mez,
Porjechim kamam korunk ghalunk zai pez.
*
Jevonn monxache kuddik dita gottai,
Borem vachop mendvak dita zannvai.
*
Adim xetam-bhattam vaur korit sogott,
Dekhun purvoz bholaiken asot soglle gott.
*
Sunek aslear bhangra sarkhe tori gunn,
Torui sunek sottaiteli sasumaim apunn.
*
Zom'nicher ami roitanv, pikoitanv ani sukhoitam
Punn ami mortoch zomin aplea gopant lipoita.
*
Kosloi tori vaur-dhondo ixtta tum kor
Tujem ani tujea kuttumbachem pott bhor.
*
Cheddo cheddvak mogachim fulam mavta,
Aplem kam' zatoch cheddvak fottoun pouta.
*
Monxeachem jivit ek Devachem kherit dennem,
Sukh-dukh bhogunk zai nirmila tea pormonnem.

Motiam

Tokli tuji bori ixtta tum zoroi,
Ikmotin bore tiatr tuje boroi.
*
Somdirak ken'naim vhodd zata tufan,
Toxench ghoddta monxeachea jivitan.
*
Suria asa mhunn sonvsarak uzvadd,
Savlli amkam ditat asat mhunn zhadd.
*
Mollbailean denvta xitoll dov,
Dongrailim zhaddam ximptat Dev.
*
Devan munxeak ginean dilam vaitt-borem chintunk
Sobit fulamni jhelo zai boro guntunk.
*
Monis ravta sogott hea sonvsaracher
Bhirankull zonvaram ravta team dongrancher.
*
Sonvsar ek vhoddlem ojeapanchem bhiradd,
Tantunt ravtolea dhormam pormonnem prosad.
*
Nustem jieta somdirachea kharea udkant,
Punn nustem morta apleach tonddan.
*
Xikop zalam bhurgeanchem chodd,
Thodde bhurgeank avoi-bapui zata zodd!
*
Igorjent vetanam nhesop zanvdi moriadichem,
Ang ugttem ghalun Mis pidear korchem nhoi dusreachem.

Motiam

Munxeachim patkam zaleam choddam,
Dekhun nakam zalelim ietat amcher moddam.
*
Thovoi apli ikmot bori korun uzar,
Moderacheo vostu korun vikun dovorta mezar.
*
Dusreachi dusmankaien ragan jivo marxi,
Nitiche khastik sampddon bondkonn bhogxi!
*
Kumbar zomnichi chikol-mati haddun
Borim aidonnam matiechim vikta korun.
*
Goeant amchi ekdom thoddi zhodd,
Punn ami despez kortam chodd!
*
Kitloi vhoddlo zalo zalear zannar,
Duddvamnim pavonezo tum sorgar.
*
Adim bhattkar munddkareank mari rotam,
Atam munddkarean bhattkarachim ghetlim bhattam.
*
Purvozanchem ghor korun padd,
Dusreachea ganvant roitanv zhadd.
*
Haddechem udok narlant ghatlear godd zainam
Kuslolea ontoskornant borem nitoll zainam.
*
Fulancho jhelo kortat fulam guntun,
Borovp korchem poddta borem chintun.

Motiam

Goem amchem aslem sukhacho somdir,
Punn atam pokrun khatat don paianche undir.
*
Bhurgeak aslear vait teo khoddi,
Avoi-bapain bhurgeak marchi boddi.
*
Dongor amche zhaddam-rukhamnim matlele,
Choramnim katrun sarkhe kelea vinglle!
*
Tollim adim pavsa udkam bhortalim,
Tea udkan vaingonim xetam pikhoitalim
*
Xetanchea kuxik bandank roitale madd,
Vavr korina zaun band sarke zaleat padd.
*
Visvaxi sunnem dhoniachem ghor rakhlolem,
Addacho ghatlear, vattek mevlear xempddi aloitolem.
*
Somdir girestkaien bhorlolem bhanddar,
Pottant zolmota motiam-mannkai sabar
*
Devan dhaddlam zalear bhoinni durbollpon,
Samball tujem bhoinni tem nirmollponn.
*
Soimbacho mog avoichea kallzant khellta,
Aplea bhurgeak avoi moipasan vaddoita.
*
Kaim zann nennarak rokddoch naddtat,
Gorje bhair odruxtt apleacher haddtat.

Motiam

Bore koxtt korun tujem kor kam',
Tujea borea vaurak melltolo inam'.
*
Tuka disak zhodd asa tor xembor,
Fuddarak tantle ponchvis tori dovor.
*
Addechea duddvamkaran ghetlem bhatt,
Atam tea duddvankarak nam vatt.
*
Cheddva randunk xik xitt ani koddi,
Sasumaim kaddinam zaunk foddi.
*
Soro pietai tor pie bhov thoddo
Chodd pielear lok mhunntole bebdo.
*
Dita toxem tum ghetoloi
Korta toxem tunch bhogtoloi.
*
Adim lok utthon vaur kori sokallim fantear
Pitt kortalo dovun tea dantear.
*
Gõykara disvoddo khoinsorui tum zodd,
Punn Konknni avoi bhaxecho mog kor chodd.
*
Padd asloli xetam-bhattanchi zomin,
Kamaist korun rounk chintat motin.
*
Ganttavoilean denvon ieta choram lott,
Goenchi ratian chorun vetat dovlot.

Motiam

Purvoz amche adle xetache asle koxtti,
Vavr korunk vetanam nhestale kastti.
*
Ghorachea angnnant-mattvant zatalim kazaram,
Atam zai vhoddlim bendam ani hollam.
*
Saddecharxim vorsanche ami Goenkar Kristanv
Goencher ani amcher asa Devachem besanv.
*
Bautizmank, festank kazrank, mornank zai duddu,
Zache lagim nam zalear tuka sonvsar koddu.
*
Atanchim kazarant nam moipas, visvas ekvott,
Korttant rokddo magonk bhonvtat gottospot.
*
Goem zalam challis koleanchi doll
Koleamnim Goem pokrun kelam pokol.
*
Monant tujea gheun bhonvxi kunattkaiecho chikol
Kednanch zaunchonam ixtta tuzo ukol.
*
Kaim zannank mevlem xemai-xapaichem bhatt,
Natvan sezareanchi cholon vetali ti bond keli vatt.
*
Igorjechim parokial kaiborim tim iskolam
Vachunk, borounk ani xikoitalem rebek solfam.
*
Goenche xiklole bhurge zoddunk vetat pordesant
Goeam baile ieun Goenkar zata Goeant.

Motiam

Devan mhaka dilea borem ginean mot
Torui hanv dusreachi ghetam mozot.
*
Konnem boro vaur kela to pollenam,
Tonddam polloun favo kortat inamam.
*
Vat pet'toch zollon veta tichem menn,
Bizli naslear gunvonam to fenn.
*
Ixttagot sambhallunk kollonam,
Tannem ixttagot korunk favonam.
*
Bebdeak mog tea soreacho
Un'nenk mog aplea deracho.
*
Sogleanchech chuli fattlean gobor asta,
Tumi ami dusreachem gheun ghansta.
*
Boro mali bhagint borim bieam ompta,
Ximponam zatoch zhaddam votan korpon veta.
*
Bekar bhonvlear chorunk xiktoloi
Vaur-dhondo kelear khuxal astoloi
*
Devak zai zalear boro aslolo vaitt zata
Ani vaitt aslolo monis boro to dhorta.
*
Avoi-bapaichea ekvottak zatat bhurgim,
Toxinch vainginnichea zhaddak vaingim

Motiam

Borem kor, borem jivit jie sonvsarant
Pavtoloi zalear sorga rajeant.
*
Goribanchea porank konn lekhinam,
Kazreachim follam konn khavchonam.
*
Bailek soddun sukhea soddear,
Thodde dadle bhonvtat dusrea voddear.
*
Suriachim bhangra sarkim kirnnam
Mhoje likhnnechim him: **MOTIAM**"

Punzailelim

Hanv ekuch zannam tem mhonnchem
hanv kainch nonnam.
— *Sukrat*
*
Sot soglem sot, anik kainch num punn sot.
— *Kaideacho Soput*
*
Goribi hem patok nhoi.
— *Hubert*
*
Chotrai xanneponnachem vhoddlem bhurgem zaun asa.
— *Franklin*
*
Torne piraier ami xiktanv;
zannte piraier ami somzotanv.
— *Marie Ebner-Eschenbach.*
*
Vortmanpotram sonvsarache arxe zaun asat.
— *James Ellis*
*
Vankddi boddi nitt korunk ami ti nitte vatten bagounk zai.
Montaige
*
Dolleantlim dukham him dukhachi moni bhas.
— *Voltaire*
*
Provasak (viajik) boro sangati aslear
vatt mottvi zata dista.
— *Izaak Walton*

Pixean bandil'lem ghor, xanne viktem gheunk pavta.
— Inglez mhonn'nni
*

Zo mhozo mog korta
to mhojea sunneachoi mog kortolo.
— St. Bernard of Clairvank
*

Aiz ek tantem aslolea poros
faleam ek kombi asop chodd borem.
— Thomas Fuller
*

Ek avoi naslolo ghorabo kitem?
— Alice Hawthrone
*

Jivit mottvem dekhun mon'xan jitle vegim aple
girestkaiechem such bhogunk lagot
taka titlench borem.
— Samuel Johnson
*

Sosnnikai ani bholeponn hinch atmik sokot.
— Leigh Hunt
*

Ghor bandtat tem ravonk ani
nhoi fokot bhailean polleunk.
— Bacon
*

Fantem lagim pavtam pavtam rat
chodd kallkhi zata.
— Longfellow

Kranteo (revolution) kornant teo ietat.
— Wendell Phillips
*
Dor ek doiall kornni sorgar choddpacho
ek-ek panvddo zaun asa.
— Henry Ward Beecher
*
Konnui mon'xak to jivot aso poreant
to sukhi mhonn pacharnaka.
— Aeschylus
*
Vaitt mon'xacher legun suria aplem vot ghalta.
— Seneca
*
Nennarponn ken'nach ek prosn soddoinam.
— Disraeli
Zoit kitlem sundor, punn kitlem marog.
— Bofflers
*
Jen'na soglem ibadd zaun veta torui fuddar urta.
— Bovee
*
Aiz zo ovgunn asa to faleam xegunn zaum ieta.
— Feelding
*
Gunn mhunnchem bholaiki,
ougunn mhonnchem pidda.
— Petrarch

Zhuz mhonnche ghotton korpachi videa.
— John S. C. Abbot

*

Dusreamnim tuzo ghutt rakhlolo tuka zai zalear,
poilo tunch to sambhall.
— Seneca

*

Don faleam poros ek aiz borem.
— Franklim

*

Kolo apli kat bodolta punn apleo sonvoio bodolnam.
— Sultonius

*

Xembor hozar torsadink punn titlo bhienam,
punn tin khobrepotrank chodd bhietam.
— Napoleon

*

Zache kodden sosnnikai asa tache kodde
to chinta tem asum ieta.
— Franklin

*

Jea mon'xan poilem kalum khailem to
kalljidar asunk zai.
— Swift

*

Dusrea desachem jitlem chodd chodd
hanv polloitam titloch chodd ani chodd mog hanv
mhojea desacho kortam.
— Mme de Stael

Tujea chodd uloupant, ordea chintpacho khun zala.
— Kahlil Gibran
*
Amchem soglem jivit ek khell koso.
— Ben Johnson
*
Monis hem somajik zonvar.
— Seneca
*
Krista bhaxen zavop mhonnchench kristanv zavop.
— William Pern
*
Zannvaieo tin buneadi (foundation) chodd pollevop,
chodd koxtt bhogop ani chodd xikop.
— Catherall
*
Tuka boroinnar zavpachi khuxi aslear boroi.
— Epictetus
*
Zo monis chukhi adharnam
to chodd korun kainch korinam.
— Edward J. Phelps
*
Vell moladik, punn sot vella von chodd moladik.
— Disraeli
*
Vachop mon'xak purn monis korta.
— Bacon

Tum kitem tem mhaka sang,
ani tum koslo monis to hanv tuka sangtam.
— Brilat Savarin
*
Monis zo boraboruch duddu sambhallta ani moddta
to chodd sukhi monis,
kiteak taka donui mouzo mellta.
— Samuel Johnson
*
Soglem krurponn (cruelty) sokotaientlean upzota.
— Seneca
*
Don vaittam modhem lhan vaitt venchun kadd.
— Erasmas
*
Khoreponnim ekuch zat asa monis zat.
— George Moore
*
Ami sangtat toxem korat,
punn ami kortat toxem kornakat.
— Boccacio
*
Jen'na duddu uloitat ten'na sot ogi ravta.
— Rusi mhonn'nni
*
Morpa pasot sonspak odhik dhir zai!
— Napolean

Rong sogleo bhaso uloitat.
— Addirson
*

Zache kodde bholaiki asa tache kodden bhorvonso asa ani zache kodden bhorvonso asa tache kodden soglem asa.
— Arbi mhonn'nni
*

Jen'na monis noxibacho mogï zata tem taka much korta.
— Bacon
*

Zor sovostkai monan to gheunk zainam to anik sovostkai mhonn urunk nam.
— Lord Russel
*

Amchean amchea ixttam vinnem jieunk zait, punn amchea xezaream vinnem jieunk zainam.
— Thomas Fuller
*

Dusreamnim tuka kitem kel'lem naka tem tum dusreak kornaka.
— Konfusius
*

Munis xikoitanam xiktat
— Seneca
*

Chodd aik, thoddem uloi.
— Bias

Tuvem jieupa pasot jieunk zai ani
nhoi jevpa pasot jieunk.
— Cicero

*

Monachi dukh kuddi dukhi von khor.
— Syrus

*

Xanneponn fokot sotantuch mellta
— Goethe

*

Sogle vhoddle monis modhlea vorgantlean upzotat.
— Emerson

*

Desan aplea pasot kitem kelam tem vichar naka,
apnnem desa pasot kitem kelam tem vichar.
— John F. Kennedy

*

Mhojea kuttumba poros hanv mhojea desacho
mog chodd kortam,
punn hanv mhojea desa poros mon'xakullacho
mog chodd kortam.
— Fenelon

*

Zo kiteachich as kornam to sodanch mekllo astolo.
— E. R. Lefebore Laboulaya

*

Mhataro don pavtti bhurgo asa
— Shakespeare

Nanvacheruch kitem asa?
Zaka ami gulab mhonntanv taka dusrea kosleach nanvan pacharlear tacho godd pormoll ieta.
— *Shakespeare*

*

Tornatteponn jivitant ekuch pavtti ieta.
— *Longfellow*

*

Sot bolladik ani sodanch urtolem
— *Thomas Bhooks*

*

Zor ek monis sunneak ghans marta, hi mhonnche khobor.
— *John Bogart*

*

Zonn eklo apunn bim roita te pormonnem lunvta.
— *P. Malon de Chaide*

*

Zoim tuji girestkai asa,
thoinch tujem kallizui astolem.
— *Mathew VI, 21*

*

Ibaddlolo vell porot ken'nach mellonam.
— *Angley*

*

Mhaka svotontrai di, vo mhaka moronn di.
— *Patrick Henry*

*

Ek dis jem haddta tem dusro dis vhorot.
— *Thomas Fuller*

Thoddim pustokam fokot cholpa khatir her gillpa khatir ani bhov thoddim chabun jirovpa khatir.

— *Bacon*

*

Chodd piklolem foll poilim zoddtta.

— *Shakespeare*

*

Likhnni (pen) monachi jib zaun asa

— *Cervantes*

*

Guneanvkar guneanv korta
punn somaz to toiar korta.

— *Buckle*

*

Vaur bhailean khuxalkai ani
bhitorlean xantikai dita.

— *Dupanloup*

*

Xiklolo mukh (fool) nennar
Murkha von chodd mukh.

— *Moliere*

*

Monxam bhaxenuch des astat,
mon'xanchea sobhavantleanuch te vaddtat.

— *Plato*

*

Hanv fuddarachem ken'nach chintinam.
To rokddoch ieta.

— *Albert Einastern*

Kaide mortat, pustokam ken'nach moronant.
— *Bulwer Lytton*
*
Xannea monxak ek utor puro
— *Terence*
*
Soglo itihas ek fottuch!
— *Sir Robert Walpole*
*
Kallzachi bhas somzunk utranchi goroz lagonam,
ti dolleancheruch boroil'li asta.
— *Xmti. Cottin*
*
Dev kalljivontank adhar dita
— *Schillar*
*
Swaraj ho protek mon'xacho zolmacho hok
— *Lokmanya Tilak*
*
Soglem mon'xakull eka mogacho mog krota.
— *Emerson*
*
Ritem aidon chodd vhodd avaz korta.
— *Shakespeare*
*
Sogleanger ek vhodd simiter asunk zai,
tantun ixttanche guneanv purche.
— *Jirpo di Bechi*

Monis zhuzam kobar korinam zalear,
zhuzam monxank kobar kortolim
— *John F. Kennedy*
*
Sudd ghenastana apleak okman kel'lo to visorta
tedna monis aplem boll ani vhoddponn dakhoita
— *E. Chapin*
*
Bhogsonnem magta vo bhogxita
monxakull apli sobhitai dakhoita.
— *Richter*
*
"Zaitim zonnam peleachea moga khatir morunk
toiar nant punn moga vinnem zaitim mortat
mhonn ugddas dor".
"Hanv kainch nokllom, mhonn hanv borem zannam.
— *Socrates*
*
"Ami zolmoleanv zanttim,
punn morunk zai nenntim"
— *Fr. De Tourville*
*
Mar khel'lo punn kaddunk zata khoim
punn nattkai kaddunk zaina.
*
Eklean novro kel'lo tori soddunk zata
punn nosai soddunk zainam.

Zoso sorkar toso lok
— *Sanskrit mhonn'nni*

*

Dor eka dakam follacher ek devchar asta
— *Koran*

*

Tan lagchea adim baim mar.
— *Chinez mhon'nni*

*

Dev uzvadd ani uzvadd tachi savlli. — *Plato*

*

Boreak axeunchem punn vaittak toiar ravchem
— *Inglez mhonn'nni*

*

Niti pasot dhumallo sonstat te subhagi,
Sorginchem raj tanchem
— *Novo Korar*

*

Eka noxibvont monxak somdirant uddoi,
ani to tonddant ek nustem dhorun voir ietolo.
— *Arbi mhonn'nni*

*

Zachea lagim vhodd podvi asa tannem
ti sovkas vaprunk zai.
— *Seneca*

*

Devachean soglea suatancher asonk zainaslem
ani tea khatir tannem avoiank rochleo.
— *Jewish mhonn'nni*

Pixe xanneam koddchean xiktat tanche poros
chodd xannem pixeam koddchean xiktat.
— *Cato the Censon*
*
Bailanchi ek vhodd chukh,
dadleam sarke zaunk axeop.
— *De Maistre*
*
Amchi zannvai amchea onnbhovantlean ieta
ani amcho onnubhov amchea pixeponnantlean ieta.
— *Socha Guity*
*
Adanvan foll khal'lem ani amche dant azun dukhtat
— *Hungarian Mhunn'nni*
*
Augodd ho sobd fokot pixeanchea
sobd koxacher mellta.
— *Napolean*
*
Nitoll Devak mandtat
— *Koran*
*
Udkachem mol amkam baim sukchea adim
kednach kollona
— *Thomas Fuller*
*
Zoim khoxi asa thoim vatt asa.
— *Inglez mhunn'nni*

Dusreamni tumkam kel'lem zai
toxench tumi-i dusreank korat
— *Novo Korar*
*
Bhikareager bhikari gel'lo, morosor mar dil'lo.
— *Konknni mhunn'ni*
*
Sobhitai hich ek vost ji kallachean noxtt
korunk zaina.
— *Oscar Wilde*
*
Boro survat mhunnge ordoxevott — *Horace*
*
Soiro vhoddank sezari moddeak
— *Konknni mhunn'nni*
*
Dev tuzo bapui zalear monis tuzo bhav
— *Lamartine*
*
Ekttaim ievop ho survat, ekttaim ravop hi progotti
ekttaim kam korop hem zoit
— *Henry Ford*
*
Aplea sotachea desa xivai kainch ghoddona
— *John Chrysostom*
*
Zo aplo des sogleam von boro korunk vavurta
toch aplea desacho sogleavon chodd mog korta.
— *R. G. Ingersoll*

Eka urbevont monxak ek pustok vachunk zai
ani ek thoklolea monxak vachunk ek pustok zai,
hantunt vhodd ontor asa.

— G. K. Chesterton

*

Sosnnikai ani thirponn dongracher zoit vhortat

— M. Gandhi

*

Moriad zaun asa gunnacho rong.

— Diagenes

*

Gozal korchea vepareant fokot bhangar
ani rupeachea nanneancho upeog kor.

— Sir. John Beaumant

*

Tum xanno aslear hans.

— Martial

*

Sonvoim addainant zalear rokddech
goroz zaunk pavta.

Augustine of Hippo

*

Dhaktteo sonvoim ghodd ani
tankam vhodd kaide kor

— R. H. Benson

*

Khoxal tech khoreponnim vhodd

— Young

Ami soddinant thoim sogleavon
vhodd khotti naieo asta.
— Goethe

*

Eka bhurgeak thoddoch mog dakhoi,
ani taka porto zaitoch melloun ghe.
— Ruskin

*

Amkam dusreancho nhoi punn
amchech khuris vhoronk zai.
— Francis of Sales

*

Nennarponn kednanch vinchar suttoina
— Disraeli

*

Kolpona sonvsar choloita
— Napoleon

*

Apleakuch dhadoxi korunk khaunchem,
punn dusreak dhadoxi korunk nheschem.
— Franklin

*

Eka nidlelea sunneak bejear korinaka.
— Alexander Allegro

*

Zo konn aplea lhanponnant ravona
to aplem vhoddponn ogddaita.
— Francis of Sales

Dor monxachem jivit Devachi ievzonn.
— *Horace Bushnel*
*
Soglim vhodd chintnam kallzan than ietat.
— *Vauvomargues*
*
Kamant buddloleank dukhan vell nam.
— *Byron*
*
Tum xanno zaunk soddtai zalear,
tuji jib sambhalum ieta titlo xanno zau.
— *Lavater*
*
Sodankalchi zagrutai hi suttkechi kimot.
— *J. Nehru*
*
Je konn chodd bhogxitat tankam chodd bhogxitat tankam chodd bhogsonnem melltelem.
— *Batley*
*
Sot sodanch thoddea loka vatten asta
— *Mao - Tse-Tung*
*
Onupkarponn mhonnge monxakullak ghat.
— *Thomson*
*
Dusmankai kallzachi pisai
— *Byron*

Xanne monis boson aplem luskonn roddonant.
— *Shakespeare*
*
Upkarponn ho kallzacho ugddas
— *J. B. Massim*
*
Sogleavon vhodd monachem boreponn asa
Devachi ollokh.
— *Spinoza*
*
Monxanchem vhoddponn tachea
chintpachea bollan asta
— *Pascal*
*
Gorvixttaie sarkem kainch sorona.
— *John Ays Coufih*
*
Khoincheach monxachean dog dhonianchi seva
korunk zaina.
— *Bible*
*
Zo konn chodd voir choddta
tachem poddop chodd bhirankull
— *Lyolgate*
*
Uzo lonkddachi porikxa korta,
tallnni borea monxachi porikxa korta.
— *Thomas Aquina*

Borem korop hench dubhav nastana
monxachea jivitachem khuxal kortub
— *Sir P. Sidney*

*

Axea hi monachi bemoriad
— *Sir William Davenant*

*

Amkam bhas dileli ami eka-mekak
suadik vostu mhunnche khatir
— *Bove*

*

Hanv porki aslom ani tunvem mhaka bhitor ghetlo.
— *Novo Korar*

*

Sonsnikai koddu punn tichim follam godd.
— *Rousseau*

*

Ek xanno monis aplim soglim tantiam
ekech panttlent patienam.
— *Cervantes*

*

Allxeponn soukas cholta,
ani goribi tachi rokddich fatt dhorta.
— *Hunter*

*

Dor xanno monis apnnem venchun
kaddlole poticho mog korta.
— *Homer*

Kotthin survat ek boro xevott korta.
— *John Heywood*
*
Ragacher vhodd okod uxir korop.
— *Tagore*
*
Mhaka ek toiar jibe boldek ek toiar hat di.
— *Goribaldi*
*
Monxaponnache khore guru vhodd mon'xanchem jivit.
— *Fowler*
*
Jem ami khoxen xiktanv tem
ami kednanch visronant.
— *A. Mercier*
*
Sogleavon borem okod visov ani upas
— *Franklin*
*
Poilo panvddo zannvai mellunk
ani nennar mhunn zanno zavop.
— *Cecil*
*
Amchean korum ieta tem korunk ami zababdari.
— *R. R. Benson*
*
Jitlo ek monis dusreanchea boreponna
khatir vavurta teach mapan to vhodd zata.
— *M. Gandhi*

Dor ek monis ek pustok,
zori tum vachunk zanno zalear.
— *Channing*

*

Koxtt korop mhonnge magnnem korop.
— *Benedict of Norcea*

*

Zankam Dev sambhallta tankam
konnachean vaitt korum-ieta?
— *M. Gandhi*

*

Goribi ek ogunn nhoi punn oddchonn
— *John Floiro*

*

Rag hem thoddea kallachem pixeponn
— *Horace*

*

Sogleam von mottvi vatt zaiteo vostu korunk
eke pavttik ekuch vost korop.
— *Cecil*

*

Dev amkam soire dita;
Devache upkar ami amche ixtt venchum ieta.
— *Addison Misner*

*

Vhoddponna poros sadem kainch nam
khorench sado zavop mhonnje vhodd zavop
— *Emerson*

Gulamponn dukhichem nhoi zalear
Kainch chukhichem nhoi.
— Lincoln

*

Bhurgeank khoddi kaddpeam poros
nomunneanchi chodd goroz.
— Joubert

*

Dukh okmana poros adim visron veta.
— Lord Chasterfield

*

Usnnem ghevop hem bhik magchea poros
odik borem nhoi.
— Burton

*

Varem ani lharam sodanch chodd uxar
tarvotteam vatten asat.
— Edward Gibbon

*

Sonkexttant kednanch eka monxache
budhicher patienaka.
— Aesop

*

Bori budh mandun ghevop mhonnje
aplich ikmot vaddop.
— Goethe

Pornem lakudd zollonk borem,
porno soro pieunk porne ixtt,
patieunk ani porne boroupi vachunk.
— *Bacon*
*
Tum konna sangata asta, hem mhaka sang ani
tum konn to hanv tuka sangtolom.
— *Alison*
*
Doiallponn doiallponnank zolm dita.
— *Sophocles*
*
Eka sosnnikaiechea monxachea ragachi chotrai dor.
— *Dryden*
*
Visvas hi nitichi bhoinn
— *Horace*
*
Dhongiponn osuga poros
thoddacho dusman.
— *Johnson*
*
Apli ikmot liponk zanno zavop
hantun zaiti ikmot asa.
— *Rochfoucold*
*
Atmeachi sundorai hich khori sundorai
— *Mahatma Gandhi*

Zata zalear dusreacho ixtt zauncho dusman nhoi.
— B. Franklin

*

Dusreancheo chukeo polleun sudorta to xanno
— Latim mhunn'nni.

*

Apleoch chukhi polleun sudorta to piso.
— Latim mhunn'nni

*

Xannea monxak ekuch utor puro zata.
— Latim mhunn'nni

*

Kanamni aikun bailek vinchun kaddchi
dolleamni polleun nhoi.
— Fuller

*

Gollar morpa khatir zolmololeak
buddoun marcho nhoi.
— Pornni mhunn'nni

*

Trasamnim jem boroup zaina,
umedin tem vachop zainam.
— S. Johnson

*

Hanv ailam tednam hanv ixtt,
hanv magtam tednam hanv dusman.
— Pornni mhunn'nni

Ruch nasloleak godd sodanch koddu lagta.
— Draxa

*

Harxeant polleunk chodd vell sartat
teo bailo ghor-dar polleunk thoddo vell sartat.
— Herbert

*

Bhikari kednach koddko zaina.
— J. Clarke

*

Chodd bhaxanam korpi chodd fotting astat.
— Ek Fransez mhunn'nni.

*

Bollos khali zata titlem kalliz bhoron ieta.
— Victor Hugo

*

Aplea putak sarko vollkhota to bapui xanno
— Shakespeare

*

Vaitt chintoleak vaittuch mellta.
— Fransez mhunn'nni

*

Kuttumba ekvott eka-mekachea mogacher
adharlolo asa
— R. H. Benson

*

Bhavarth na zalear sovnsarant monis
kainch mellounk pavona.
— Mahatma Gandhi

Sondi darar don pavtt kednanch marinant.
— Chamfort
*
Jivit hem kitem kollta tedna ordh kabar zal'lem asta.
— Herbert
*
Eka vorachi dukh, eka disa itli lamb asta.
— Fuller
*
Fottkiro sot uloitona konnuch sot mandina.
— Latim mhunn'nni
*
Zomnir aslolo kednanch sokla poddona.
— Latim mhunn'nni
*
Zo kitench noko to kiteakuch dubhavna.
— Hubert
*
Faleanchea don voram poros aichem ek vor mhotvachem.
— Fuller
*
Avoio je bhaxen vaddoitat te bhaxen dadle vaddttat. *— Emerson*
*
Jea monxak apleacher visvas na to monis dusreancher visvas dovrina
— F. Fuller

Niz mogak okodd khoddpam legun kapus distat.
— Reginald Fernandes

*

Dubhavan bhorloli mot,
vijoiachi vatt tankunk xokona.
— Arthur Goldan

*

Hanv mortoch, hanv eka kherit zagear vetolom punn hanv jivo astanach mhojem jivit kherit mhonn dakhounk sodhtam.
— Payne Stewart

*

Avoi kitli zantti zaum modhlea kallaileam bhurgeanchi progoti polleunk ti anvddeta.
— Honda Scott Maxwell

*

Zhoim moipas asta thoim,
kallzam bhaxen mendu veta.
— Robett S. Mc. Mamane

*

Pon'nas chaltea vauraddeancho vaur, eka michinan korunk zata, punn ut'tom mon'xacho vaur eka mechina kodde korunk zauncho nam.
— Elbert G. Hubbard

*

Xubhvortomanachem ghor mhonnllear kalliz, nhoi loktti.
— Plumer

Bhurgeaponnar kalliz aslem,
tem sambhalltolo monis vhodd
— *Mencius, Confusius*-acho patthlaudar
*
Diunk sontos mellta titlo gheunk melona
— *Erich Froma*
*
Nidlolea sunneak utthoi naka.
— *Alexander Allegro*
*
Ttika kortat tankam hanv aikotam kiteak
hanvem dusre bhaxen kitem korunk zai ti vatt
xikounk mhaka bori mahiti mellta.
— *John Chambers*
*
Sosnnikai asa to aple khuxe pormonnem
soglem kournk xokta.
— *Benjamin Franklin*
*
Mhojer khotam asat tim dakhounchea adim,
tujim bottam nitoll kor.
— *Benjamin Franklin*
*
Dolleank dollo kelear, sogllo sonvsar kurddo zaunk
pavtolo. Nitt nhoi tem kednach korinaka,
sot nhoi tem kednanch uloi naka, tuji humed
tujech bhitor samran dovor.
— *Marcus Aurelius.*

Ut'tom xalla mhonnllear avoichi manddi.
— *J. R. Lowell.*

*

Fulam ani zhaddam gopchup aplem astitv dakhotiat tim sogleam sandheank mozot ditat punn nhoi kanak.
— *May Sarlon*

*

Apleach sovem bore bhaxen vagunk nokllo zalear, tujean vhodd-vhodd vostu korunk zaunchem na.
— *James Russel Lowell*

*

Eke tokle von don tokleo odhik faideacheo.

*

Bori dekh mhonnlelar ek vhoddlem provochon.
— *Benjamin Franklin*

*

Sorollponna itlem anik zannvai na.
— *Benjamin Disraeli*

*

Guneanvkar ontoskornnak surokxa na.
— *Publius Syras*

*

Chuk adarunk mon'xallem,
bhogsunk devallem.
— *Alexander Papa*

Jivitak mok asunk zai ani ho mok astoch,
Devan tuka dilea titleai
gineani xokten ani kuddichea
bollan tujea vaurak survat di.
— *Thomas Carlyle*

*

Zhoim xanti na, thoim sosunk xim' na.
— *Swami Dayanand*

*

Kirti mhonnllear pormoll mordivont kornneancho.
— *Socrates*

*

Tujeo bhiranti tujech kodden dovor,
punn tujem boll dusreak vantt.
— *Robert Louis Stevens*

*

Eka chitrachem mol mhonnllear
dha hozar utram.
— *Dale Barnegie*

*

Korchelem nhoi tem, kednach korinaka;
sot nhoi zalear tem kednach uloi naka,
tujea kinvcher montronn dovor.
— *Marcus Aurelius*

*

Sondi nastana tuji tank kiteak upkarona.
— *Napolean*

Suria udeta tedna ful'lea fula bhaxen
tujem kalliz ugodd ani ukol ani suria-dharir
poddta tedna tuji tokli bhagoi ani gop-chup
ravon disachem bhojon purnn kor.

— Tagore

*

Xikxonn suru zata avoichea gopant vo avoiche
manddier ani bhurgeanchea kanar aikum ieta
titleam-i utor bhurgeache svobhavacher
akarnnek faideak poddta.

— Hoses Bellov

*

Iskolamnim ani kolejimnim xikoitat tem xikxonn nhoi,
punn ek upai xikxonn gheuncheak.

— Emerson

*

Xikxonn mhonllear aple bhonvtim ghoddla titlem-i
aikon gheunchi tank vo choturai, tiddok kaddi
nastana vo aple voir visvas ibaddi nastana.

— Robert Frost

*

Tum khuxal asa zalear tukach vichar
ani tuji khuxalkai vibaddun vetoli.

— J. S. Mill

*

Durboll konn? Thoddem asam to nhoi
punn chodd asam to.

— Daniel

Nitiche tagddent rogta ani udkachem
vozon ekech toren zokta.
— *Bonaventure D'Pietro*

*

Jitli tuji kudd girest zata,
titlich tujea atmeak durbollkai yeta.
— *Tomazinho Cardoso.*

*

Kantteantle gulab kaddtanv,
Matientlem bhangar kaddtanv,
Kalvantlem mannik kaddtanv.
— *Sant Jerom*

*

Sorvesvora sovem jietat tim, eka-mekak
kednanch nimanne pavttim polle nant.
— *Jermani Mhonn'nni*

*

Khuxalkai mhollear Devache podvechi
chukhi-vinnem khunna.
— *Theilhard de Chardin*

*

Devachim michinam sovkas choltat,
punn boro pitto kortat.
— *England*

*

Aplea mathear ozonn zodd zata tedna
kuli Devak ulo martat.
— *Arabia*

Punzailelim

Xembhor pavttim far marche svater,
Mok chuko na zaunk zaitem chint.
— Espanha

*

Uloitoloi zalear, chintunk zai,
far martoloi zalear mok dhorunk zai.
— Thailand

*

Nidlolea vagak uttoita to,
apleakuch dhokeant ghalta.
— China

*

Mhojea patthlean, mhojem borem uloita
to mhozo khoro ixtt.
— Thomas Fuller

*

Borea zhuza von,
kosli-i xanti odhik bori.
— Rusi mhonn'nni

*

Fuddarak udar kallzacho zatoloi zalear
atanchea kallok sogllem di.
— Albert Camus

*

Zhoim zaitim utram aikun ietat;
thoim boreo vostu utpon'n zainant.
— Japan

Kallza bogle utor asa, tem poilem tonddant ieta.
— Norway

*

Vidvan koso boroi-i
chalto monis koso uloi. *— India*

*

Boroilolem utor bandhun urta;
uloilolem utor visrun veta.
— Elhiopia

*

Dongrar choddunk zaiteo vatto asat;
punn dekhonar sodanch zaiteo toch.
— China

*

Koxtt lagta tem ugddas dhorunk godd.
— Portugal

*

Ujeantlean ieta to votan bavchona.

*

Ghansun-ghansun mannik zogzogta toxench
koxttamnim monis supurnn zata.
— China

*

Sezari nastana, kaim korunk zaina.
— Denmark

*

Bhiukure, apunn morchea adim zaite pavttim mortat.
Bollvontte ekdanch mornn chaktat.
— William Shakespeare, Julius Caesar

Mon'xalla khatir koslem tori zoit vhorchea
adim morunk loz dhor.
— Harace Mann
*
Mornn mhonnllear bhangara-chavi,
ti sasnnachem ghor ugoddta.
— John Milton
*
Nimanni kornni mhonnllear dukhant;
akhea jivitant kitem sukhant asum punn xevttak
ami eklinch morunk zai.
— Blaise Pascal
*
Tum kitlim vorsam jietai tem moladik
nhoi punn kitlem borem jivit jietat tem ki moladik.
— Publius Syrus
*
Monxakullacher zoit vhelea bogor morunk loz dhor.
— Horace Mann
*
Eka kristanvak mornn kaim bond korina;
kiteacho bhosm korina;
mornn mukti dita nhoi kuddichi punn patkachi.
— Robert Gleasar
*
Tum kitlo kall jietai tem mhotvachem nhoi
punn kitlo boro jietai tem ki mhotvachem.
— Publilius Syrus

Amchea akhea jivitant kitlem-i dukhant asum,
punn nimanni kornni ti dukhant.
Ami sogllim ek-ekli mortanv.
— *Blaise Pascal*

*

Igorj Mata mhonnllear patkeanchem ek hospital,
nhoi santancho muzev.
— *Abigail Van Baren*

*

Sorkari kam' kortat tim subhagi
kiteak tanchim bhorlim.

*

Vhoddli khuxi nastana vhoddlo gunn na.
— *Honour de Baleau*

*

Logn-moddnnem vo divors choltat
kiteak chodd poti ani potinni asat
punn login zal'lim zoddpim nam.
— *Armand Salacrou*

*

Kristi-dhorm mhonnllear ek loddhai,
nhoi ek sopon.
— *W. Philips*

*

Fulancho xinvor rostear marunk ghoddlo na
amburkem tondd korun tori rostea velean
bhonvunk ami xoktanv.
— *Charles Dickens*

Dublle monis atam voir sortelet,
Ani girest mhonnttat te sokol poddtelet.
— João Luis Carvalho

*

Sonvsarant sogleam duensank asat upai,
Punn kednanch pekona mogacho gai.
— Caridade Damasceno Fernandes

Porbim

BRAZINHO SOARES-AK

Konknni mollar tuzo moladik vaur,
tujea vaurachem mol korunk zainam.

Tuka lamb auk
ani
borem anvddetam:

DAMASCENO DIAS

Sta. Barbara,
Santa Cruz,
U.K.
Swindon

Porbim

BRAZINHO SOARES-AK

GOA

STATE CULTURAL AWARDEE

2004-2005

(Literature)

Favo zalo mhunn porbim ditam

Borem anvddevpi:

Antonio Zito Gomes

Segundo Bairo,
Santa Cruz, Goa

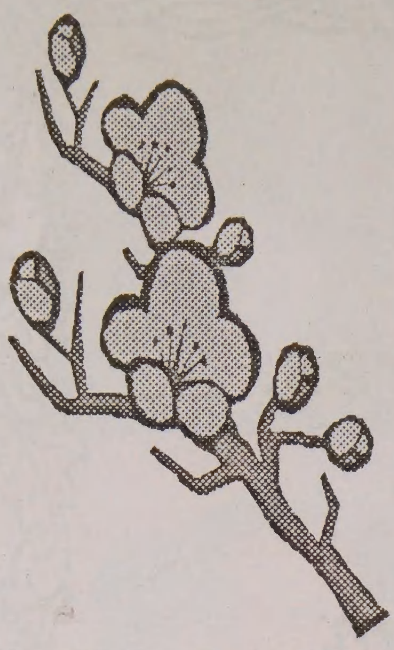
Porbim

BRAZINHO SOARES-AK

Kuwait-Goa Tiatristanchi Sonvsthen Goeant thavn Kuwait vhoron tiatra disa 17/4/2007, tuzo bhovman kelo tea khatir tumkam hun-hunit porbim dita:-

ALEXANDRE,
ROSY,
ROSVENA NORONHA

Diwar, Gõy (Kuwait)



MOTIAM

pustoka khatir
Brazinho Soares-ak
porbim

Borem anvddevpi:

Menino de Souza

Sta. Agostinho, Santa Cruz, Goa

HOLY CROSS CREATIONS

Dealers in Religious Articles, Souvenirs for Death Anniversary, Vestments, Chalice, Decorative Candles, Holy Pictures, Gifts items e.g. Toys etc.

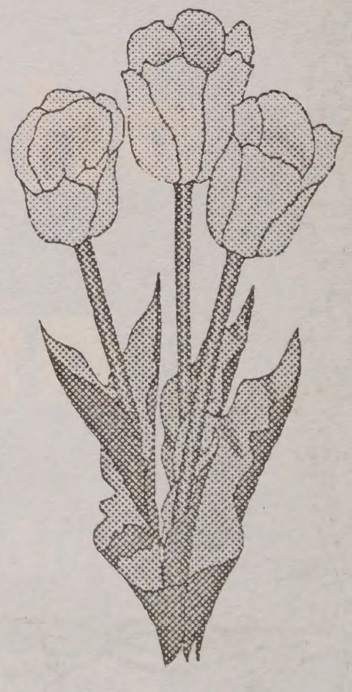
Shop Nos. 4/5, Near Flower Cross, Bambolim, Goa
Ph. 2458277
Prop. VINCENT FERNANDES

MOTIAM

pustoka khatir
Brazinho Soares-ak porbim
Borem anvddevpi

Arvind Dias

Segundo Bairo, Santa Cruz Goa



Brazinho Soares, Kalapurkar

hachim pustokam:

- Mogacho Xevott Simiterint
  (Tiatr)

- Mogachi Doulot
  (Kovita)

- Konknni Oparincho Jhelo

- Konn To Khuni
  (Tiatr)

- Motiam

Kuwait-Goa Tiatristanche Sonvsthen

Kuwait vhoron tiatra disa

Abrilache 17ver, 2007 vorsa

Bhovman kela

Borovpea vixim

Zaite boroupi poile zolmotat ani uprant boroupi zatat. Punn, Kalapurchea Ubo Danddo vaddeant saddepanak doskam adim zolmololo Brazinho Soares poilo boroupi zalo ani uprant zolmolo. Ho tacho zolm avoichea kusveantlean nhoi punn Konknni bhaxechea mogantlean.

Amchea modem Konknni vachpi asat, Konknni boroupi asat. Punn akhea Goeant bottancher mezunk zatat titlech Konknni mogi asat, je apleam teagamni aplo avoi bhaxe vixim aplo mog kallzant gheun sonvsarant gheun denvlolea porim dakhoitat tosle. Tantuntlo ek Bab Brazinho Soares. Aplea ghorant tannem Konknnichi ji doulot punzaun dovorlea, ti tacheam teaganche dakhlle sorasor amchea dolleam somor zata.

Bab Brazinho Soares-acho zolm eka xrimant ghoranneant zal'lo zalear dusri gozal asli. Punn ek-eke sokallim aplea nasteak mhunnun rakhun dovorlele chear anne (atanche 25 poixe) ani atth anne (atanche 50 poixe) porian aplea pottak nosteacheo mirio ghalun, bazarant ailelench pustok ani potr apunn poilem gheun kaddtalom mhunn to khas aplea tonddan sangta tem aikun kalliz char-ar zata. Ani osleam teagamni punzaileli Konknnichi doulot, aiz tachea podrak... voir Konknni lekhonn zoma kel'lem asa.

Konknni avoi bhaxechi boddai sonvsarak dakhounk tachea hea vavracho zaiteam zannamni upeog kela ani labui ghetla. Konknnicho itihas kitlo lamb, tem dakhounk horddim bhair kaddun tannim sonvsarak dakhoilem, punn hi doulot konnem ekttaim kelea, konna udexim apleak ti mevlea mhunn sangunk, ti ektthaim korpi monxachea nanvacho besto porian ul'lekh korunk tea munxamni apleam dolleancher pordde vhoddlo te polleun, Brazinh-babachem kalliz khup-khup dukhoulam mhunn, ek-ek pavtt tachea tonddantlean bhair sorleleam dukhi sobdantlean aikunk ieta.

Tanchea heam bhe-moriadik kortubank lagun Brazinho babacho visvas itlo uddlolo asa ki, aplea kallzachea konvollache ixtt mhunn manddleleank legit aple punzavnneantlem ek pustok diunk to atam ang marta.

Brazinh-babak Devan bhorpur bholaiki, ani lamb aukh diunchem mhunn magtana, fuddarakui tannem Konknni porgottnneo punzait ravcho mhunn khoxi ballgitam.

Bonaventure D'Pietro, Anjuna, 22.08.08